

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



AMERIC

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 23, 1988

DR. STANE SUSTERŠIČ  
4515 WILLARD AVE.  
APT. 2308 - S  
CHEVY CHASE, MD 20815

## The Bishop's Message:

# The challenge of the Christian 'family' at Christmas

by Most Rev. Anthony Pilla,  
Bishop of Cleveland

"I bring you news of great joy!" Thus does St. Luke the Evangelist write of the first Christmas eve. Christmas is the story of the joy that is given to us as a gift, the ultimate Christmas gift which we are asked to share with everyone.

Christmas is a love story about a miracle that inspires us to believe in love stories and to believe in miracles. The interesting thing about miracles is that some people can be in their presence without even appreciating what has happened. Christmas can be that kind of miracle.

We believe in miracles because we believe that a loving God chose to live among us and become part of our human experiences. The miracle of Christmas is the challenge of faith to believe how much God truly loves us; and it is the challenge of how we will respond with our own love for one another.

Challenges present opportunities to make critical decisions in our lives. Christmas presents us with the challenge of making the decision about how we will accept Christ as our brother and our Savior. We are challenged to make decisions about how we will become instruments of peace, as Christ comes to us as the King of Peace.

While we celebrate Christmas as a miracle, we must also consider that Christmas is still a miracle waiting to happen. We who are entrusted with the care of each other are commanded by Christ to so love one another that our love will give witness to the presence of God within the community.

Peace is the promise that Christmas offers, but it is a peace that awaits our personal efforts. Christmas is not something that merely happened; Christmas must be seen as something that is happening. We have to make the decision that it will happen, first in our hearts, then in how we conduct ourselves as members of the Church and of civil society.

Christ would ask us the question, what does it profit me if I am born in Bethlehem and am

not reborn into your hearts? We offer to others the rebirth of Christ when we witness to Christ in our daily lives, our business, our citizenship. We take Christmas as a happening, and make something happen in our lives.

Nowhere is this more important than within the family, for the family is the first experience of love and of Christ for each newborn child. As Christ the newborn benefited from the example of Mary and Joseph and grew to manhood under their loving care, so must we join in the efforts to ensure that every newborn child will have the experience of such family security.

This care must extend to every child and every person, those who are poor, those who are hungry, those who are without homes, and those who are yet unborn. This care must carry into our civic duties to bring about peace in the world, and to bring about social and economic justice. This care must extend to elevate the human dignity of each person in every aspect of our lives.

We have been waiting for this coming of Christ for many weeks. Waiting affects people differently. Some lose hope, become frozen in despair, and then bitter in disappointment. Others anticipating that

changes might upset the comfort of their present lifestyle will work to maintain the status quo to protect their self-interests.

Those who believe in miracles are ready while they are waiting, ready for the anticipated moment of the miracle, ready to respond with personal efforts to share the miracle with others. Our challenge is to be among those who are open to the miracle and ready to change our lives.

Jesus taught us that trees are known by the fruit they bear. Some trees wither and die. Others grow with strong branches that invite the birds to build their nests and sing songs

of praise for creation and redemption. By what fruits will Christ eventually regard our efforts?

While Jerusalem and the mighty Roman Empire slept that Christmas eve, Mary and Joseph were fully awake, as were the poor shepherds, as were the wise men. They saw the Light of the Great Star, while others could not. For those who slept, it was a miracle that passed them by.

Christmas is indeed a miracle for those who believe. And for those who believe, Christmas is a miracle still waiting to happen. What News of Great Joy will we offer to our children this Christmas of 1988 and the New Year to come?

~~~~~

## God's Gift

In these days of Christmas we shall be receiving gifts, or rather exchanging gifts with members of our families and friends. It is a beautiful and a meaningful tradition which can and must point to something beyond itself.

We Christians exchange gifts in memory of the greatest gift which God bestowed on humanity and the world on that first Christmas night, Christ the Son of God.

In Jesus, God is offering himself to humanity, so that it may partake in His divine life and nature, for Jesus takes on our human nature and in exchange offers His divine nature to us.

A wondrous exchange!

A Divine Son who was "wealthy," becomes poor for us, so that we might become "rich" on his account. In Jesus God became our brother, friend, benefactor and our servant for He said He came to serve and not to be served.

May this wonderful exchange of gift of God and humanity inspire all people of good will to rejoice and wish well one another, and want to receive the Gift himself.

A very blessed and grace filled Christmas to all, and a happy New Year!

Father Joseph P. Boznar  
Pastor, St. Vitus Church

# My Impressions of Slovenia

by Karl W. Ryavec  
Professor, University of  
Massachusetts

Note: These remarks are impressions only, derived from hearsay and a limited number of sources, and impressions of a person who, though a Slovenian who understands the language, is not in any sense a specialist on Slovenia. They are offered because of the inherently interesting process currently underway there and its ultimately unavoidable significance for Yugoslavia and perhaps even for other political systems.

None of what I report was elicited by me. I did no interviewing. Just because the developments discussed below were salient and not avoidable during our brief visit to Slovenia indicates quite well why the Yugoslav army is seriously concerned about sociopolitical distinctiveness in Slovenia and why it moved in April to try to limit change there. It seems March 1988 was "on the cusp" of a new political stage in Slovenia and perhaps Yugoslavia as well. This may make the matters mentioned below more significant than they appeared at the time. Their context is now much greater too. Ethnic disturbances in the Soviet Union, particularly in Armenia and the Baltic states, as well as events in Poland and Romania (Transylvania), suggest that several parts of the Communist world now face a much more open challenge to the centralist pattern than they have for decades. Glasnost and perestroika may be dashed on the rocks of ethnic consciousness and Gorbachev may be forced to govern in a more typically Soviet fashion.

Twice, in my four lectures in Slovenia, I referred in passing to "being in Yugoslavia". The audiences laughed, a friendly laugh, but one clearly indicating my naivete about Slovene feelings and intended to set me right. I had come to Slovenia through Yugoslav customs yet somehow I had "exited" without knowing it. The experience seems the reverse of Molotov's quip of 1940 about having gone to sleep in Latvia (?) and awakening in the Soviet Union. My casual classroom comment about Yugoslavia as a collection of incompatible residual categories seems confirmed, though I am not pleased by this. I saw bumper stickers with the slogan, "Slovenia—my country."

Gorbachev and I "overlapped" in Slovenia for a few days. He called it "the most advanced republic of Yugoslavia" and an "open window of socialism" and visited an electronics firm appropriately named "Iskra") that has an American subsidiary in Silicon Valley. But Gorbachev refused to visit a private farm or to talk about open borders, as the Slovenes wanted. His retort to the latter

topic was something on the order of: "That must be hard on your roads." (Of course, this was about the time of one of Ligachev's anti-glasnost moves.) Apropos of modernity, my wife, a librarian, considers the Pedagogical Faculty Building at the University of Maribor the best such "plant" she has ever seen. Perhaps the "Slovene variant" is potentially useful for modernizing Leninist economics. Gorbachev was not there for good will.

Slovenia may look good to a Russian but all is not roses economically to its residents. One librarian told my wife that a person cannot survive without a garden. The standard of living is threatened by the high rate of inflation and the low, and deteriorating, value of the Yugoslav currency. Inflation of 100-150 percent makes it impossible for libraries even to buy stamps in order to request materials on inter-library loan. Subscriptions to western periodicals will have to be cancelled. The Soviet Union will then be the only source for some scholarly materials. There is real resentment among Slovenes that about ten years ago they had almost caught up to the Austrian level but have since slipped back from it.

This fuels resentment against "the South," a place always referred to disparagingly. The term is strongly pejorative. For example, "the South" is said to be a place where people are unable to discuss politics without also acting it out, sometimes violently, and a place where people do not work well.

Slovenes do not want to be penalized for success and they do not want to fall further behind their desired level of material existence. This is the bottom line. They also do not want their nationality, language and style of life questioned or threatened. They assume they are part of the best and most Europe and modernity can offer. They are a minority, yes, but refuse to be subservient as are some other minorities. The larger system is to adjust to them. It is no surprise the arrest of three Slovenians produced mass demonstrations of about 20,000 people in June in Ljubljana and that the head of the Slovene Central Committee said publicly that ending change in Slovenia "would mean to continue living in a society...in a crises without prospects of (recovery)." One group of ironworkers in Slovenia has even announced the creation of a "new communist party."

Several times I realized I have a "home away from home." My name is my passport. We arrived at a hotel in Ljubljana around midnight. No, said the man at the desk, there was no reservation for us. But, said his partner, "It's alright, they're Slovenian." Now we had a room for four at a rate

for two. (This sort of thing has happened to me there before.) Slovenia is a conspiracy, but a mild and quiet, not a deadly one. This breeds resentment and a sense of inadequacy in the rest of Yugoslavia, as does, for example, the fact that none of the other languages of Yugoslavia are taught in Slovenian high schools. "Yes," my wife was told at one school, "students from other republics do find it is hard for them" (to attend Slovenian schools as apparently some do since some Slovene high schools are meant to be for students from all of Yugoslavia. Indeed, some students from other parts of Yugoslavia are assigned to these schools in Slovenia). Imagine a high school in the United States that does not teach English, but does offer French, German, Spanish, etc.

Yet Slovenia strongly encourages, in an institutional, legally-supported way, the two minorities within its borders, Italians and Hungarians, to maintain their own languages and cultures. Slovene children living in the Hungarian area learn Hungarian. They cannot avoid learning it. The second

## Financial Outlook: What the flat curve is telling us

by Dan Pavsek  
(AmeriTrust  
Chief Economist)

Investors are having a difficult time justifying the purchase of a long-term Treasury bond when a 3-month Treasury bill would offer far less risk at only a slightly lower return. The investor's predicament is a result of the flat yield curve in the bond market.

If the Fed tightens enough and long-term rates fall enough, the yield curve may become inverted, that is, get to a point where short-term rates are higher than long-term rates.

The last four recessions were all preceded by an inverted yield curve. The slope of the yield curve has flattened since April.

What is the yield curve telling us now? Its current shape suggests the expansion is going to slow down. Should the curve become inverted, it would signal the onset of a recession.

A review of earlier episodes when the yield curve flattened, or became inverted, revealed that changes in the slope of the curve led changes in the economy by roughly 6 to 12 months. This confirms our forecast for slower growth during the second half of 1989.

However, we do not believe the curve will invert, nor do we see a recession on the horizon.

This means the entire yield curve will probably shift higher, and may be flattened further, in the next six months.

year of elementary school there is taught only in Hungarian. However, there are problems with this system. A Hungarian judge in Lendava (Lendva) told me that Croats moving in resist having their children learn Hungarian. (Hungary is right on the other side of the hill.) I forgot to ask if these Croats also resist learning Slovenian. Another problem is that Hungarian peasants in the area are giving up their land faster than Slovene peasants and also have a lower birthrate. (There are also still Gypsies and Jews in Slovenia.)

Slovenes may tend to feel superior to other peoples. (A parallel might be the Basques, but without the violence.) One professor said to me, "The Slovenes are more capable intellectually than the Germans." A slogan I heard was, "We work for all." (Meaning, I guess, "no one else works.")

Some resentment at having been unable to regain the Slovene-inhabited territory in Austria and Italy still exists. Part of Austria is considered the lost cradle of Slovene culture. There is a feeling that the Austrians are legally "squeezing" the Slovene minority there in various clever ways. One Austrian anti-Slovene gimmick is said to be the language testing of children about to enter elementary school. If a child's knowledge of Slovene is not very good he will be classified a German-speaker and somewhat limited in his chances of getting Slovene language instruction. But the Slovenes do retain an excellent and fairly new secondary school in Klagenfurt/Celovec (which we visited), have one member of parliament (elected as a Green), and have produced a few prominent officials, e.g., a recent delegate of Austria to the United Nations (a graduate of the Slovene secondary school just mentioned.) Forced assimilation and reduction of Slovene-held land and of Slovene culture and monuments is perceived as an unstated but somewhat effective Austrian policy. For example, the memorial plaques in Slovene inside the walls of the Slovene churchfort (small kremlin, in effect) at Diex/Djekše, the northernmost point of Slovene settlement, have been thrown to the ground by German-speaking Austrians and tour buses of Slovenes prohibited from visiting the site (ostensibly on environmental grounds).

There seems to be widespread support for the Slovene Communist leadership at present, or so I was told, because it is pushing for things many people want. There is talk a stock market is coming—and for private stocks—that the limit on land ownership will be abolished, and that a third Slovene university will be established. This institution will be of an interesting and innovative type—one where Slovene expatriates and Slovenes from abroad will

teach in an attempt to reverse the brain drain. Will this be a "first" (I have been asked to teach American foreign policy at Maribor.) Interestingly, a short article in a recent issue of *Rodna Gruda* (Native Land) suggests that because of modern communications and patterns of travel an ethnic group can be dispersed and still function well toward common goals. Certainly Jews and Poles of the Diaspora and Polonia have shown this can be true.

Students are quite cynical, I was told, about the first generation of Slovene (and Yugoslav) Communist leaders. They are seen as having been into politics only for power. (Shades of Djilas in *Rise and Fall*). And student membership in the Communist youth organization is extremely low. Only 27 of about 3,000 incoming students at the University of Ljubljana in 1987 were members. (Is this the Soviet future as well? My July visit to Leningrad Polytechnic came across the beginnings of the decline of Komsomol membership among students in the USSR.)

I was struck by the closeness of modernity and ethnic tradition and culture in Slovenia. Religion (mostly Roman Catholicism) is very much alive. The churches are full for masses. December 25th may be reinstated as an official holiday. We were there just before Palm Sunday and saw much religious-oriented preparation for Easter. It seems all priests are young, and they are even being "exported," to the United States, for example. (At my father's funeral in Cleveland several years ago, I spoke in Russian with a priest from Slovenia who had gone through the Vatican's training program for future missionary work in Russia. At least Slovenes would be better for this purpose, if it becomes possible, than Poles would be. The Slovenes are a sort of "secret minority" who are unlikely to be anybody's "most hated people." Slovene policemen are being used in Kosovo, I was told. Apparently, an Albanian will not obey a Serbian policeman but he will obey a Slovene cop.) Slovene professors drink moonshine booze made by peasants and regularly eat specialty food products from the village. Of course, the village can be reached in minutes, not hours. And it looks as if every house in every village is having an addition put on it. "Too many walls and not enough investment," said one Slovene professor. The Communists can be a bit unusual. When I asked a member of the Slovene Central Committee for his definition of socialism he immediately said, "It's no Stalinism," with the rest of the definition paralleling my lecture on distinguishing theory from ideology.

What, if anything, does this add up to? There is no clarity here. Anyone can come to his

(Continued on page 4)

**Archbishop on Petkovsek Show**

Archbishop Šuštar of Ljubljana can be heard in a special Christmas message on Tony Petkovsek's radio program which begins at 12 noon on Saturday, Dec. 24 on WELW (1330 AM).

**Fr. Godec Returns**

Father Frank Godec, chaplain of At. Alexis Hospital in Cleveland has returned home from Rome, Italy in time to celebrate his 40+ birthday with his family and friends on December 22nd. Welcome home, Father!

**December birthdays**

Emilee's Beauty Salon wishes Happy Birthday to the following who were born during the month of December: Bea Tanko, Mrs. Frances Plevnik, Vickie Kmet, Al Legan, Angelique Skorich, and Danny Reiger.

**Mary Frank says hi**

Wishes for a blessed Christmas and a healthy New Year from Mary Frank to all her friends for their prayers, cards and visits.

She is comfortable and alert and asks about what's going on in the old St. Clair neighborhood. She is now at Lakeshore Manor, Euclid Beach, since Oct. 1st.

Daughter, Mary Sustarsic, and son, Martin Frank, also express their gratitude and appreciation. May God bless everyone in all ways.

**In Memory**

Editor:

Please find enclosed check for \$25.00 for the *Ameriška Domovina* in memory of †**Luke Kuhar** and †**Fr. Frederic Nelson**.

Fr. Nelson, who passed onto the Lord on Aug. 13, 1988 was the founder of the Shrine of Our Lady of the Prairies, Notre Dame Academy High School, St. Oalf's Guest Retirement Home, and the Sacred Heart Chapel (among other accomplishments) as well as the nationally aired radio program, "The Marian Hour."

In the magazine *The Maryfaithful*, Fr. Nelson's dedication to Mary was summed up "... And strange it was, that I really did not fall in love with Our Lady until halfway through the seminary. The other students knew why I didn't take to Her devotion — I didn't get it at home (having converted from Lutheranism to Catholicism at the age of 16). But, about the second year of theology I woke up—miraculously—to the fact that one cannot be a good priest unless he is a devoted son of Mary. After she had proven her love for me—by granting a big favor—I promised to spend my life working for her. I have not ceased to do so from that day to this, and have no intention of abandoning this desire, which is also my greatest privilege..."

To all and for all who knew Fr. Nelson for his humility, charity and orthodoxy, *Re-*

*quiescat in pace* (may he rest in eternal peace).

Bogomir M. Kuhar, P.D. Ingomar, Penn.

**In Memory**

Editor:

Am enclosing money for my annual subscription and \$5.00 in memory of my husband, **Andrew Kovach**.  
Mrs. Andrew Kovach

**In Memory**

OF THE 26th ANNIVERSARY OF THE DEATH OF HUSBAND, FATHER, GRANDFATHER AND GREAT-GRANDFATHER

**Peter Ster**

Who died Dec. 8, 1962

*His weary hours and days of pain,  
His troubled nights are past,  
But in our aching hearts we know  
He has sweet rest at last.*

Sadly missed by:  
Wife: Mary Ster  
Daughters: Eleanor Stupica  
Lillian Cendrowski  
Sons-in-law: Ray Stupica  
Roy Cendrowski  
Grandchildren and Great-grandchildren

Wickliffe, O., Dec. 23, 1988

**— Recent Deaths —**

**JOSEPH MALECKAR**

Joseph Maleckar, 93, a resident of the Slovene Home for the Aged since 1979, passed away on Sunday, Dec. 18.

Mr. Maleckar was born in Sembije, Yugoslavia and came to Cleveland in 1923. He was a resident of East 260th St. for 40 years. He was employed at Murray Ohio for 38 years as a master mechanic, retiring in 1966.

He was the husband of the late Mara (nee Cenikinec) who died in 1981, and the father of Vladimir Maleckar of W. Va.

Funeral services were Tuesday, Dec. 20 at All Souls Cemetery. Zele Funeral Home was in charge of arrangements.

**ALBINA KOLENC JERMAN**

Albina Kolenc Jerman, 83, of 19512 Kildeer Ave., passed away Sunday, Dec. 18 after a long illness.

Albina was born in Cleveland and lived on Kildeer for 40 years. She was the widow of John, and the sister of Elizabeth Berg (Fla.).

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Burial in Calvary Cemetery.

**STANLEY J. GERCAR, SR.**  
Stanley J. Gercar, Sr. passed away at his residence on Sunday, December 18th after a brief illness.

Mr. Gercar was born in Cleveland and was a former resident of Timberlake for 14 years. He lived with his daughter in Willowick for nine years.

Stanley worked as a machinist for (NYC) now Conrail for 30 years, retiring in 1979. He was a member of AMLA lodge No. 186 and KSKJ lodge No. 226.

Mr. Gercar was the husband of Jean who died in 1979, the father of Stanley, Jr., James, Raymond and Barbra Zgonc, granddaughter of 10, great-grandfather of two, and brother of Frances Gercar, Genevieve Cafiso (Calif), and Alberta Erzen.

Friends called at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Burial in All Souls Cemetery.

**In Memory**

Editor:

Enclosed is a donation in memory of my parents and brother, **Christ and Julia Peternel** and **Frank Peternel**.

We enjoy receiving the American Home and it keeps us in touch. We wish many blessings on you and the staff and happiest of holidays.

Julie and Ed Harbie  
Seven Hills, Ohio

**In Memory**

Tillie Savnik donated \$6 to the *Ameriška Domovina* in memory of her parents **Vincent and Anna Savnik**, of Cleveland, Ohio.

**In Memory**

Thanks to Helen G. Urbas, Lorain, Ohio, who donated \$25.00 to the American Home newspaper in memory of **Carolyn Budan**.

**Carst-Nagy Memorials**  
15425 Waterloo Rd.  
486-2322  
"Serving the Slovenian Community."

**Anton M. Lavrisha**  
ATTORNEY-AT-LAW  
(Odvjetnik)  
Complete Legal Services  
Income Tax-Notary Public  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172

**ZAK-ZAKRAJSEK**  
**Funeral Home**  
6016 St. Clair Ave.  
Phone 361-3112 or 361-3113  
● No Branches nor Affiliations ●

Zachary A. Zak,  
licensed funeral director



**Zele Funeral Home**  
Memorial Chapel  
452 E. 152 St. Phone 481-3118  
Addison Road Chapel  
6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583  
*Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.*

**BRICKMAN & SONS**  
**FUNERAL HOME**  
21900 Euclid Ave. 481-5277  
Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



**GRDINA** Funeral Homes  
17010 Lake Shore Blvd 1053 E. 62 St.  
531-6300 431-2088  
A trusted tradition for 85 years.

**Vladimir M. Rus**  
**Attorney - Odvetnik**  
6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

**"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"**

**INDEPENDENT SAVINGS BANK**

- **6 Month to 60 Month Certificates**  
\$1,000.00 Minimum. High Rates.
- **Variable Rate Checking\*** Computed daily, Compounded monthly  
\$100.00 Minimum to Open Account.  
\$500.00 Waives Monthly Service Charge.  
\*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate  
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%
- **5.50% Passbook** Computed daily, Compounded quarterly  
\$10.00 Minimum. No Service Charge.

**FSLIC** MEMBER  
Federal Savings & Loan Insurance Corp.  
Your Savings Insured to \$100,000

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865  
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100  
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400  
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500  
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200  
A Subsidiary of Independent Share Corp.

A front page article in a Sunday issue of the *News-Herald*, a suburban Cleveland newspaper, featured Mary Rose Hodnick. Mary Rose is an auditor for St. Vitus Lodge No. 25 of the KSKJ and a regular subscriber to the *Ameriška Domovina*. The title of the feature was "Euclid Immigrant Remembers Ellis Island". Included with the feature story was a one-half page color picture of Ms. Hodnick.

In the interview, Mary Rose reflects on the history of her, as well as her family's emigration to the United States on November 4, 1934, at age

seven, from Odranci, Yugoslavia, leaving home in an ox-driven wagon.

Mary Rose has written down the many details of her trip in a book of remembrances that she keeps and she still has her original passport. Like most immigrants, the Hodnick's came seeking freedom, opportunity, and prosperity. Ms. Hodnick never forget these ideals.

She has helped the dream live on for thousands of other immigrants during a 24 year career as a contact representative with the U.S. Immigration Service in Cleveland, a job she loved for the opportunity it provided her to work with people.

One of the reasons she was able to get the job, she said, was because she spoke Slovenian.

Mary Rose has recently retired and stated that she is just happy to be in a free country. She was reminded of the differences between the United States and Yugoslavia when she visited her homeland in 1963.

Ms. Hodnick plans to have the family name inscribed on the "American Immigrant Wall of Honor" on Ellis Island at the new Ellis Island Immigration Museum in New York Harbor. She reminded us that forty percent of our population can trace its roots to Ellis Island.

We congratulate Mary Rose Hodnick for the recognition and for her dedication to the ideals of the United States and wish her well in her retirement years.

Joseph S. Baskovic

**Glasbena says thanks**

This holiday season, Glasbena Matica would like to say a special "Thank You" to all our audiences who make performing such a great pleasure.

There are many people, outside the chorus, who contribute in one way or another to make our concerts successful, and to them we also say, "Thank You."

Our Christmas program was very well received and marked the debut of future Glasbena Matica stars. We, their parents and grandparents, truly appreciate the attention given them during their performance and the many lovely comments made afterwards.

May this holiday season bring us all health, happiness, and an appreciation of all our many blessings.

for the chorus  
Joanne Fordyce

**Slovenia**

(Continued from page 2)

or her own conclusion. It does mean something to me, however, if only in a very tentative way. It suggests that minorities are often of crucial importance, that ethnic uniformity can produce a powerful sense of cohesiveness and also effective joint action, that "primordialism" or tradition does not disappear with modernity and must be accepted by any political system, including those calling themselves socialist, and that ethnic feelings and inter-ethnic relations have to be dealt with on their own terms. There is no one formula for "solving" ethnic particularism or the problems arising from relations between an ethnic way of life and one which is both modern and traditionalist. The French sociologist who sees change, even that from revolution, as only adding new "layers" to society, never transforming it totally, would seem supported by the Slovene example. As Milton Gordon puts it in his latest book, "Something seems to have been missing from our sociological equations...a close look at propensities in the human being, both destructive and benign, that appear to reassert themselves continually in all ages and in all climes..."

John Armstrong, however, prefers the "historical" explanation to the "primordial." He sees "ethnic identity as a reflection of autonomous political choice" with "the political factor...now stronger than ever," particularly when a "talented" people is relegated to a limited or local role.

Perhaps both primordialism and the political factor are now powerfully at work in Slovenia.

**CFA Chairman Minnich Attends White House Lobby Briefing**

John A. Minnich and his wife, Sava, of Mahopac, New York attended a White House briefing on November 21 and bid President Reagan farewell upon his departing for Thanksgiving vacation.

"We have been working for Ronald Reagan for years," said Minnich. "It was great being close-up with him on the White House lawn. Seeing him lift off in the Presidential helicopter framed against the Washington Monument was a thrill for Sava and myself."

Citizens for America is "President Ronald Regan's grassroots citizens lobby,"

says Minnich. It was established in a White House ceremony in 1983, with the purpose of lobbying the President's program through Congress. CFA has been given credit by the president and top White House staff for producing critical votes on Contra aid, funding the MX missile, budget restraints and trade bills.

CFA leaders were briefed by senior members of the National Security Council, the Office of Domestic Policy Development and the Bush Transition Team. White House Political Director,

Frank Donatelli, thanked CFA and its national chairman, Donald Devine, for supportive efforts for the president.

A training session was held for CFA activists in the afternoon. Morton Blackwell, president of the Leadership Institute, lectured upon building grassroots organization; Robert Moffitt, Deputy Assistant Secretary for Legislation at Health and Human Services, on lobbying Congress; Craig Shirley, partner of Keene, Shirley & Associates, on public relations; and Matthew Tsien, field director for CFA, talked about working with the local media.

**Donates \$25**

Editor:

To support and acknowledge your wonderful work and informative contribution to the Slovenian Community through publishing the *Ameriška Domovina* we are enclosing a check to help cover the cost of printing the newspaper.

Happy Holidays  
Sophie and Ann Opeka  
Euclid, Ohio

**Donates \$100**

Special big thanks to St. Anne Lodge No. 4 AMLA donated \$100 to the *Ameriška Domovina* newspaper.

**Donates \$50**

Thanks to the American Slovene Club who donated \$50.00 to the American Home newspaper.

**Happy Birthday**

Happy Birthday to Jennie Blatnik, residing at St. Andrews Tower, Cleveland, who will be celebrating her 87th birthday on Christmas Day, Dec. 25th.

Congratulations and best wishes from family and friends.

**Big Donations**

Thanks to the following clubs who have made generous donations to the *Ameriška Domovina*: American Slovene Club, \$50.00, Štajerski Klub \$100.00, and Slovenska Pristava, \$50.00.

**First Birthday**

Happy first birthday to Alexandra Canepa, granddaughter of Dr. and Mrs. Max Rak whose big day is December 29th.

**December Printing Schedule:**

The *Ameriška Domovina* newspaper will be printed every Tuesday and Friday in December with the exception of Tuesday, Dec. 27 when there will be no paper because of the Christmas holiday.

**Sunday, June 25**

Ohio Federation KSKJ Day and Picnic at St. Joseph Grove on White Rd., Willoughby Hills, Ohio. Music by Button Box Players.

**Saturday, Dec. 31**

Korotan Singing Society "Silvestrovanje" with dinner at 7 p.m. at the Slovenian Home on Holmes Ave.

**Saturday, Dec. 31**

Newburgh Slovenian National Home, E. 80th St. New Year's Eve sit down dinner includes bottle. \$50 per couple. For tickets call 676-6824, 341-7540 or 641-9072.

**1989**

**Sunday, Jan. 29**

Button Box Jam session at 2 p.m. West Park Slovenian Home, 4583 W. 130th St.

**Sunday, Feb. 12**

Maple Heights Slovenian National Home certificate holders annual meeting, at 2:00 p.m. at the Home, 5050 Stanley Ave.

**Sunday, April 23**

St. Clair Pensioners Annual Dinner and Social, lower hall of St. Clair Slov. National Home, 6417 St. Clair Ave. Serving from 1 to 3 p.m., social to 5 p.m.

*We wish to express our sincerest appreciation to all for the good will extended to our establishment during the past year.*

**WE ALSO WISH A MERRY CHRISTMAS AND PROSPEROUS AND HEALTHY NEW YEAR TO ALL**

**Zak Funeral Home**

SINCE 1890

4 GENERATIONS OF SERVICE

6016 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

361-3112

361-3113

**ZACHARY A. ZAK**  
Licensed Funeral Director

**Free Eye Examination**

with Purchase of Eye Glasses

Eyes examined by Dr. S. W. Bannerman

**J. F. OPTICAL**

6428 St. Clair Ave.  
361-7933

775 E. 185 St.  
531-7933



MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR

**Jerry Sustarsic**

Councilman-at-Large  
City of Euclid

*Merry Christmas and Happy New Year*

## Slovenian Pensioners Club of Euclid, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

**Družina Stane in Metka Kuhar**

Cleveland, Ohio



*Holiday Greetings!*

**GABRIEL**

**Insurance Agency**

**22090 Lake Shore Blvd.**

**Euclid, Ohio 44123**

**731-6888**

**731-1423**

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

**JOSEPHINE TRUNK**

17609 Schenely Ave. — Cleveland



*"May God grant each of you peace,  
happiness and prosperity during the holidays  
and throughout the New Year."*

*Naj bi dobri Bog vsakega od Vas blagoslovil  
z mirom, veseljem in obilom uspeha  
tako v tem prazničnem času kot v novem letu.*

**Mayor & Janet  
Voinovich  
& Family**

## Recipes

### FILLED HORNS

6 egg yolks  
1/2 lb. flour (2 cups)  
1/2 lb. butter

Mix well, form into small balls and chill over night. Roll lengthwise, and fill with the following:

1/2 lb. ground nut meats  
1/2 lb. confectioners sugar  
4 egg whites, stiffly beaten

Shape into horns and bake in moderate oven (350 degrees). Makes about 50.

Mary Marsich Grile

### PINEAPPLE TURNOVERS

6 cups flour  
1 lb. lard  
1 teaspoon salt  
1 teaspoon sugar  
1 cake yeast (crumbled)  
3 eggs  
3/4 cup milk

Work flour, yeast and lard as for pie dough. Beat eggs and add milk. Add to flour mixture and mix well. Chill in refrigerator overnight. Work with small piece of dough. Leave the rest in refrigerator. Roll over about 1/8 inch thick. Cut into squares 3 x 3 inches, place 1 teaspoon of filling in center of square. Fold corner to corner to form triangle-close, pressing firmly with fork times around edges. Roll in or cover with granulated sugar. Bake on greased tin 350 degrees-20 minutes or until delicately brown. Makes 75 to 100 turnovers.

### FILLING

1 No. 2 can crushed pineapple  
1 cup sugar  
1 heaping tablespoon cornstarch

Put in pan pineapple juice and pulp, sugar and cornstarch. Cook until very thick, stirring constantly. Chill overnight. Easier to handle when made the night before.

Mrs. Frank J. Vogel

### BRAZIL NUT COOKIES

1 lb. nuts ground  
1 3/4 cups sifted flour  
1 teaspoon baking powder  
2 eggs  
2 cups light brown sugar

Beat sugar into well beaten eggs. Add flour and baking powder sifted. Add nuts. Chill dough overnight. Make sticks and place on greased cookie sheet. Bake 350 degrees for about 10 to 15 minutes. When still warm roll in powdered sugar.

Alice Opalich

### FUDGE CHOCOLATE CAKE

2 1/2 cups sifted cake flour  
1 teaspoon soda  
1/2 teaspoon salt  
2 cups sugar  
1 cup butter  
5 eggs, well beaten  
3 squares melted chocolate  
1 cup sour milk, or juice or 1/2 lemon added to 1 cup of milk  
1/2 teaspoon vanilla

Cream butter, add sugar, add beaten eggs. Then add melted chocolate, add dry ingredients and add milk alternately; add vanilla. Bake 30 to 35 minutes in a moderate oven 350 degrees.

Beanie Zimmerman

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO  
NOVO LETO ŽELI VSEM

**Družina Štefan Marolt**

5704 Prosser Ave.

Cleveland, Ohio

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN  
SREČNO NOVO LETO  
ŽELIJO

**Andrej, Barb, Kati  
in Amy Odar**

*Vesele Božične praznike in Srečno Novo Leto*

**Stane, Francka, Peter,  
Jože in Marko MRVA**

Willoughby Hills, Ohio

BLAGOSLOVLJEN PRAZNIK ROJSTVA  
GOSPODOVEGA IN SREČNO NOVO LETO  
ŽELIJO VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

**Cilka Tominc  
z družino**

25920 Highland Rd., Richmond Heights



MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN  
SREČNO NOVO LETO

ŽELIM DRAGIM SORODNIKOM,  
PRIJATELJEM IN STRANKAM

**Jože Cerer**

ZA PLUŽENJE SNEGA IN DOVAŽANJE  
GNOJA, ZEMLJE IN GRADBENEGA  
MATERIALA

KLIČITE: 486-2854



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

*Merry Christmas and Happy New Year*  
**Stani in Matt Grdadolnik in  
Družina Grdadolnik, DiMare**

Euclid, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

**Lenka Mismas in družina**

Willoughby Hills, Ohio



*Merry Christmas and  
Happy New Year!*  
**Mr., Mrs. Tony Kapela**

Abbeyville Rd., Valley City, Ohio 44280

# Culture Page



## The further developments of the Rojshek family

The following is an excerpt of the No. 6 Newsletter sent to 400 Rojskova Hisha descendents, both in the U.S. and in Slovenia, the latter receiving a Slovenian translation.

by John P. Nielsen, Ph.D

New York City — This issue of the Newsletter completes the genealogical tracings of the American Rojsheks. The previous issues covered the main branches for which Jozhe Plevnik was responsible for getting them to come to America from Slovenia, that is the Plevniks, Mocilnikars, Marns, and the Seseks. The present issue covers the minor branches insofar as size is concerned: The Grums, Cernes, Skufcas, Gabrons, and a second Cerne, who never married and thus no family.

### Johanna (Cerne) Grum

The story of Johanna Grum has one interesting feature; she was the best educated of the Rojsheks to come to America on the bidding of her uncle, Jozhe Plevnik. She completed six years of grade school.

She was sufficiently bright enough for her mother to keep her in school to the unprecedented age of 16. And just as some gene marker in a chromosome located at a specific address along the DNA chain asserts itself in appearing in future generations of the replicated chain, those six years of grade school presaged a cluster of academics to come two generations later, as will be seen below.

Johanna came to America just before WWI began and worked for Jozhe Plevnik. In a year or so she married one of the boarders of Jozhe Plevnik's saloon, John Grum, a machinist for the Marquette Metal Works in the St. Clair area of Cleveland.

While her husband worked as a machinist, the enterprising Johanna bought a candy store across the street from St. Vitus Church. This did not deter her from raising a family, a rather large one by today's standards. The eight children are Jean, Rudy, Frances and Stanley (twins), Pauline, Christina, Dorothy and Edward.

Jean, the first child of the Grums, was born in 1910 and six years later enrolled in St. Vitus grammar school. After St. Vitus she went to high school, and after working at Richman Brothers for a while married and raised a daughter, Marilyn, who is currently a bank manager for a bank in Parma, Ohio.

Rudy, the second Grum child also went to St. Vitus, then completed a couple of years in high school. He eventually went into the machine shop business with a partner. He

*Author's Note: I have written this poem for all mothers who have taken care of a child early in the morning and felt the special poignancy and secret closeness.*

## Good Night, My Child

*Sleep is gone from eyes...*

*Your cries that pierced my dreams are quiet now.*

*I pick you up from the tumbled blankets of your crib.*

*Gently I change the wetness...*

*I hold you in my arms in the old rocking chair  
By the window*

*Moon silvery and low  
Your scent is sweet and warm  
Like the rose garden at noon.*

*You and I are alone in the night.*

*For a minute you are still.*

*Softly your mouth closes around my breast.*

*And the milk flows from my body to yours.  
For this moment I can nurture you.*

*You suckle softly.  
Your tiny hands closed into fists that hold the world.*

*You are part of me.*

*For a time only we are one.*

*I must let you go  
To be part of the world.*

*This moment we are together in the stillness  
of night.  
Your hands uncurl.  
Sleep comes.*

*Good Night, my child  
Good Night, my child*

©  
Berni Cermely Martin  
Alamo, Calif.



married and raised four children, although unfortunately he died when his children were still young.

After Rudy, the Grum seniors had twins: Pauline and Stanley. Pauline married but there were no children. Stanley never married and died at a relatively young age.

Special attention is given to the next Grum child, Frances, born unfortunately with a malformed arm. On the other hand she was blessed with a superb voice. Her singing talent was easily recognized while in high school by winning various awards. She became a popular song vocalist on a local radio station and made night club appearances. She sang with the prestigious Glasbena Matica singing group and was called on for solos at many of their concerts. Unfortunately, at age 43, she died, still fondly remembered in the hearts of her many admirers.

There was academic talent evident in most of the children, but it seemed to peak

significantly in the family of Dorothy, the seventh child. Dorothy starred in high school, and upon graduating she joined the White Motor Company and quickly learned the operation of key punching. Dorothy married Albin Gasiewski, a postal supervisor, and they had three sons.

Jim, the oldest son of the Gasiewskies, is an outdoorsman, traveling widely with his BMW (Africa and South America, Europe and Asia), interspersed with a bit of mountain climbing. He is writing of his experiences for sports and travel magazines, well illustrated with fine photography. It is likely he will become a professional writer.

Albin, the second son of the Gasiewskis, showed promise in high school, and went on to Case Western Reserve University, and won a scholarship to MIT, where he is finishing up his doctorate in one of the electronic sciences. He was a Hewlett Packard Fellow in his last years at MIT, and is a

grantee of the Nielsen Trust. He has accepted a faculty appointment at Georgia Tech starting on January 1st, 1989.

John, the youngest son of the Gasiewskies, upon graduation from high school, was offered several scholarships. He chose the University of Chicago where he completed a four year schedule in three years, majoring in German Literature. He has since accepted a fellowship at Berkeley, having been offered one at Harvard and one at Princeton. He, too, is a grantee of the Nielsen Trust.

Edward, the eighth and the last of Johanna Grum's children, finished East Tech high school. After college and upon finishing his military service, he went into the insurance business, opening up his own agency, which has been doing well over the years.

He married Mary Lou Kozel and they have a daughter, Susan, a graduate of Kent State, and now working for Metropolitan Life.

To complete this issue of the Newsletter, reference must be made to four other Rojsheks who settled in America.

Janez (Sinchko) Cerne arrived shortly before WWI, stayed in Cleveland for only a short time, then ventured to Niles, Ohio, where he found employment.

Ignatius (Natze) Cerne came to this country about the same time as his brother Sinchko and became a bartender. He married a widow from Oregon who had two children, Alphonse and Antoinette. They opened up a grocery store at Rosecliffe and E. 185th St. and operated it for many years.

The Sajovec children kept their last names, but were raised very much as if they were Cerne children. There was a Cerne son born to Marie and Ignatius who was named Jim.

Alphonse became a top student at Collinwood High and upon graduation, entered industry, first as an office worker, but soon as an administrator. He rapidly rose in the office ranks.

Alphonse married Pauline Peskar and they had three children, all doing well today in their professions. Jacqueline, the youngest daughter, is married and she and her husband run a farm not too far from her parents in Jefferson, Ohio. Jacqueline is prominent in the Jefferson community.

Antoinette, a handsome blond girl, married Anton Vrh and they raised four children, James, David, Sandy, and Barbara.

The elder Cernes had a son of their own, James Cerne, as mentioned above. He married and he and his wife raised four children, Wendell, Bruce, Lawrence (Larry), and Carol, now Carol Jones. These four are all married and at least three of them are raising a family.

Justina Strah's mother in Spodnje Kashelj, at the old homestead, was a Plevnik. She left for America at the bidding of her uncle, Jozhe Plevnik. She stayed with the Plevniks until she married Tony Skufca. They had two sons, Anthony, who was a casualty in WWII, and Richard, who is running a bowling supply house for the followers of that sport.

Mitzie Mihelich, another niece of Jozhe Plevnik, came to America well after WWI, and married Jozhe Gabron, but they had no children. Her husband has since died but she retains her house on Addison Road and also a house not too far from the old Rojshek homestead, near Ljubljana her summer home as it were, which she visits regularly.

—9/25/88—

Anton Funtek

## In a Distant Land



Murmur, forest, up above me,  
Shady wood on foreign shore!  
Seems to me a song you're singing  
Of the days that are no more.

Far away my thoughts are roaming  
Over mountain, over plain:  
Ah, this is my fair green forest,  
Rustling over me again.

Ah, these are my native meadows,  
None on earth with them can vie;  
Fields I see, luxuriant gardens,  
All are as in days gone by.

Peace and happiness in fold me,  
My dear home again I see —  
But, alas, what is it wakens,  
Stirs within me mournfully?

Murmur, murmur, fair green forest,  
Sing of youth your song so grand —  
Oh, that you could know my longing  
As I pine in distant land!





## Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

(Ta rubrika je bila pripravljena v četrtek zjutraj)

**Bush ima težave zaradi imenovanja črnca Louisa Sullivana — Stališče Sullivana do splava za nekatere ni dovolj jasno**

WASHINGTON, D.C. — Novoizvoljeni predsednik George Bush je nepričakovano zabredel v politične težave zaradi njegove želje, imenovati Louisa Sullivana za sekretarja tajništva za zdravstvo in socialno skrbstvo. Sullivan, ki je predsednik medicinske fakultete na Morehouse College v Atlanti, Georgia, bi bil prvi črnski član Bushove vlade. V intervjuju za atlantski časopis pa je Sullivan izjavil, da ni povsem proti splavu, da so pač slučajni, ko bi morala imeti ženska pravico do splava. Te besede so povzročile val ogorčenja proti Sullivanu s strani posameznikov in organizacij, ki splavu nasprotujejo, s tem pa je nastala neprijetna politična težava za Busha, ki pravi, da je proti splavu in da bo tako tudi njegova vlada. Sullivanovo gledanje je posebno pomembno zato, ker se ravno tajništvo za zdravstvo in socialno skrbstvo ukvarja s programi, po katerih bi lahko zvezna vlada financirala splav za ženske, ki prejemale socialno podporo, prav tako pa financirala medicinska raziskovanja, pri katerih raziskovalci uporabljajo ostanke splavljenih otrok.

Sullivan se je srečal z nekaterimi kongresniki, ki vodijo kampanjo zoper splav v zveznem kongresu. Povedal jim je, da dejansko nasprotuje splavu in celo podpira amandma zvezni ustavi, ki bi splav prepovedala. Izjavo v intervjuju za atlantski časopis je Sullivan pojasnil s tem, da nima izkušenj glede intervjujev in se je slabo izrazil. Nekateri kongresniki so rekli, da so s Sullivanovim pojasnilom zadovoljni, Bushovi predstavniki pa pravijo, da Bush še vedno podpira Sullivana in ga še misli uradno imenovati na omenjeno mesto.

**Civilno letalo letalske družbe Pan Am padlo na tla na Škotskem — Vseh 258 potnikov mrtvih — Mnogi v mestecu Lockerbie mrtvi**

LOCKERBIE, Škot. — V sredo zvečer je treščilo v to mestece na jugozahodu Škotske veliko letalo Boeing 747, last letalske družbe Pan Am. Vseh 258 potnikov je bilo ubitih. Kot kaže po zadnjih vesteh v četrtek zjutraj, je letalo eksplodiralo v zraku uro potem, ko je zapustilo londonsko letališče. Razbitine letala so povzročile požare v Lockerbie in je uničenih do 40 hiš, več drugih pa poškodovanih. Ob tem poročanju reševalci še niso ugotovili, koliko občanov Lockerbieja je bilo ubitih, domnevajo pa, da jih je bilo precej.

Potniki na letalu so bili večinoma Amerikanci in Angleži. Najbolj pretresljiva je vest, da je v nesreči — preiskovalci sumijo, da je nastala eksplozija zaradi teroristične bombe — umrlo 38 študentov univerze Syracuse v New Yorku, ki so pravkar končali nekajmesečni študij v Angliji. State Department pravi, da je bilo na letalu šest njegovih uslužbencev, iz Združenih narodov pa sporočajo, da je umrl komišener ZN za afriško deželo Namibijo. Imena ponesrečencev ob tem poročanju še niso objavili.

Nekdo je poklical časopisno agencijo v Londonu in trdil, da je njegova organizacija odgovorna za eksplozijo in sicer kot maščevanje za ameriško sestrelitev pred meseci iranskega civilnega letala nad Perzijskim zalivom. Preiskovalci so že na delu in iščejo predvsem črno skrinjo, ki bi lahko povedala, kaj se je z letalom tako nenadno zgodilo,

kajti pilot ni imel časa, da bi kontrolorjem poleta sporočil, da je nastala težava. Razbitine letala bodo lahko povedale, ali je nastala eksplozija zaradi bombe. Letalo je bilo staro 18 let, vendar za tolikšno dobo ni imelo veliko poletov, pravijo pri Boeingu. Nesreča je najhujša te vrste v zgodovini Anglije.

**Vodstvi likudove in laburistične stranke po burnih razpravah pristali na vladno koalicijo — Jicak Šamir še predsednik vlade**

JERUZALEM, Izr. — Po skoro dvo-sečnih pogajanjih med strankami, zastopanimi v parlamentu, je Izrael le dobil novo vlado, ki je sicer v bistvu zelo podobna dosedanjemu. Vodilni stranki, Likud in Laburistična, sta namreč obnovili že obstoječo koalicijo, vendar ima tokrat Likud stranka nekaj več vpliva. Jicak Šamir, 74-letni voditelj Likuda in predsednik vlade zadnji dve leti, bo to inesto obdržal. Novi zunanji minister je Moše Arens, prav tako član Likuda. Dosedanji zunanji minister in prejšnji predsednik vlade Šimon Peres, ki vodi laburiste, se je pa moral zadovoljiti s finančnim ministrstvom.

Mnogi likudovci so Šamirja kritizirali, češ da je preveč popustil napram laburistom in da bi bil moral sestaviti koalicijo z desničarskimi verskimi strankami. Vendar je Šamirjeva struja zmagala. Tudi Peres je prišel pod močno kritiko. Njega so kritizirali predvsem mlajši in liberalnejši člani partijskega vodstva, ki v novi koaliciji niso dobili pomembnih mest in tudi zagovarjajo spravljevejša stališča do palestinskega vprašanja.

Opazovalci izraelskih političnih razmer pravijo, da bo nova »nacionalna« koalicija dveh daleč najmočnejših strank dokaj trdna in se bo obdržala morda celih štirih let do prihodnjih volitev.

— **Kratke vesti** —

Washington, D.C. — V sredo je bil aretiran vojaški častnik James W. Hall, ki je obtožen vohunjenja za Vzhodno Nemčijo. Hall je bil aktiven v obveščevalnih enotah ameriške vojske in je imel dostop do zelo zaupnih dokumentov. Kot kaže, pravijo preiskovalci, je Hall vohunil vse od l. 1982 in da je vzhodnonemškimi agentom posredoval veliko vojaških tajnosti. Hall je star 30 let in je član vojske od l. 1976.

Zeneva, Švi. — Podatki, ki jih ima na razpolago Organizacija Združenih narodov, kažejo, da so posamezniki in organizacije v državah po svetu že nabrale več kot 60 milijonarjev pomoči za žrtve potresa v Armeniji. Organizacije, ki še zbirajo pomoč v ta namen, apelirajo, naj dobrotniki pošiljajo denar, ne pa blaga.

Beijing, Kit. — Na obisku v Kitajski je indijski predsednik vlade Rajiv Gandhi. Srečal se je s kitajskim voditeljem Dengom Xiaopingom. Državi sta sklenili, da spor glede meje, ki je l. 1962 celo povzročil vojni spopad, ne bo več motil odnosov med tema azijskima velikanama. Gandhi goji tudi zelo tesne odnose s Sovjetsko zvezo.

New York, N.Y. — Predsednik Reagan je omenil v intervjuju za ABC televizijo, da se ZDA posvetujejo z različnimi ameriški zavezniki glede možnega napada na tovarno v Libiji, kjer proizvajajo kemična sredstva. Reagan je pa Reagan, da še ni odločitve glede tega. Rekel je, da je omenjena tovarna zelo velika in da imajo ZDA o njej točnih in neizpodbitnih podatkov.

## Iz Clevelanda in okolice

**Slovenske božične oddaje—**

Jutri, sveti večer, bo posebna slovenska božična oddaja od 8. do 9. zv. na WCSB-FM postaji (89.3 mgc.). To nedeljo — božični dan — pa bo slovenska oddaja od 9. do 11. dopoldne na isti postaji. Oddaji pripravljata dr. Milan in Mitja Pavlovčič.

**Nadžkof Šuštar bo voščil—**

Jutri, v soboto, ob 12.30 pop. bo na programu g. Tonyja Petkovška ml. na postaji WELW-AM 1330 za božični praznik rojakom in rojakinjam v Ameriki govoril ljubljanski nadškof dr. Alojzij Šuštar in jim voščil lepe praznike.

**Korotanovo silvestrovanje—**

Pevski zbor Korotan priredi Silvestrovanje z večerjo in plesom v soboto, 31. sec., v Slov. narodnem domu na Holmes Ave. Za ples in zabavo bo igral Alpski sekstet. Za vstopnice kličite Vido Gregorc na 381-3850.

**Silvestrovanje—**

Baragov dom lepo vabi na svoje domače družinsko silvestrovanje. Vstopnice so po \$10, kar vključuje dobro večerjo, ples in zabavo tja do polnoči in še čez, ko si bomo voščili srečno Novo leto. Pokličite tel. 881-9617.

## Novi grobovi

**Frank M. Susel**

V torek, 20. decembra, je v Richmond Hts. bolnišnici po kratki boleznini umrl 66 let stari Frank M. Susel, rojen na Pivki v Sloveniji, od koder je prišel v ZDA l. 1923, sin Franka in Marije, roj. Ovcin (oba že pok.), brat Danielle in Rosemary, veteran 2. svetovne vojne, graduant Lake Erie College in predaval fiziko in elektroniko na Lakeland Community College od 1969 do 1979. Bil je član SNPJ št. 614. Pogreb je bil v četrtek, 22. dec., iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v cerkev Marije Vnebovzete in od tam na pokopališče Vernih duš. Darovi v pokojnikov spomin Slovenskemu domu za ostarele bodo s hvaležnostjo sprejeti.

**Harold W. Zitnik**

Umril je Harold W. Zitnik, mož Geralde, roj. James, oče Susan Ainsworth, Linde Mahamet, Harolda ml., Elane Blankenship (pok.), Jamesa G. Corneliusa, Vincenta in Anthonyja Apanovitcha ter Roberta Zitnika, 10-krat stari oče, sin Johna in Josephine (r. Vidic) (oba že pok.), brat Josephina, Alfreda ter že pok. Josephine Martin, Johna, Franka in Edwarda. Pogreb bo iz Fortunovega zavoda danes, v petek, dop. ob 10. na pokopališče Sv. Križa.

**Božič—**

Vsem naročnikom, bralcem in prijateljem voščimo vsi pri Ameriški Domovini lep Božič. Zahvaljujemo se vam za vso vašo podporo in naklonjeost tekom tega leta!

**Zadnja številka v letu—**

Naš list bo zopet izšel prihodnji petek, 30. dec. Dostavili ga bomo na pošto že v četrtek.

**Rojstni dan—**

To nedeljo, božični dan, bo ga. Jennie Blatnik, ki sedaj stanuje v St. Andrew's Tower, praznovala svoj 87. rojstni dan. Čestitajo in ji želijo najboljše družina, sorodniki in prijatelji.

**Zahvala—**

Ga. Josephine Kovač, prej živeča na 1017 E. 62 St. in sedaj stanujoča v Slovenskem domu za ostarele na Neff Rd., se prisrčno lepo zahvaljuje vsem, ki so se je spomnili na njen rojstni dan osebno, s karticami ali darili. Obiskov bo vedno vesela.

**Skupno sv. obhajilo—**

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete bo imelo skupno sv. obhajilo v nedeljo, 1. jan., pri osmi sv. maši. Seje in molitvene ure ne bo ta dan, ampak 8. jan, ko bodo molitve ob 1.30 pop., nato pa seja in božičnica.

**Spominski darovi—**

Christine Verbic, Cleveland, O., je darovala \$50 v spomin pok. članov družine Jerneja in Frances Knaus.

Frances Gerbec, Cleveland, O., je prav tako poklonila \$50 v spomin staršev Jacoba in Frances Gerbec.

Bogomir Kuhar, Ingomar Pharmacy, Ingomar, Pa., je daroval \$25 v spomin očeta Luke Kuharja in Rev. dr. Frederica Nelsona.

Helen G. Urbas, Lorain, O., je darovala \$25 v spomin Carolyn Budan.

Ed in Julie Harbie, Seven Hills, O., sta poklonila \$15 v spomin staršev in brata ge. Harbie: Christ in Julia Peternel ter Frank Peternel.

Mary Cermely, Rocky River, O., je poklonila \$14 v spomin staršev Martina in Mary Cermely.

Ga. Frances Mole, Cleveland, O., je pa poklonila \$10 v spomin moža Louisa.

Vsem darovalcem naša iskrena hvala!

## VREME

Pretežno oblačno danes z verjetnostjo dežja. Najvišja temperatura okoli 46° F. Oblačno tudi jutri, z možnostjo dežja. Najvišja temperatura okoli 40° F. V nedeljo, božični dan, pretežno sončno z najvišjo temperaturo okoli 40° F.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 012400)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche  
American Home Slovenian of the Year 1987: Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države:

\$36 na leto; \$21 za 6 mesecev; \$18 za 3 mesece

Kanada:

\$45 na leto; \$30 za 6 mesecev; \$20 za 3 mesece

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$48 na leto; za petkovo izdajo \$28

Petkova AD (letna): ZDA: \$21; Kanada: \$25;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$28

## SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$36.00 - year; \$21.00 - 6 mos.; \$18.00 - 3 mos.

Canada:

\$45.00 - year; \$30.00 - 6 mos.; \$20.00 - 3 mos.

Foreign:

\$48.00 per year; \$28 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$21.00 - year; Canada: \$25.00 - year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published Tuesday & Friday except 1st 2 weeks in July & the week after Christmas

No. 95 Friday, December 23, 1988



## Tri dragocene reči za Božič

Zopet enkrat nas je za božični praznik objel občutek neznanega, daljnega, božjega. Ta občutek je po drugi strani pomešan z občutkom domačnosti, ki ga je izzval v nas smrekov vonj božičnega drevesca, vonj mahu pri jaslicah in vonj božičnega kadila. Za vsak Božič postanemo zopet enkrat vsi majhni, vsi tako čudovito dovzetni in sprejemljivi za preproste stvari. Kaj čuda, da smo odrasli zlasti za Božič tako blizu otrokom in otroci tako blizu odraslim. Za Božič se tako živo zavemo, da je Bog čudovit ne samo v milijonih ozvezdij, ampak čudovit enak v pravkar rojenem otroku, čudovit v božičnem drevescu in v snežinki, ki se je tiho vsedla na okno božične izbe.

### ANGELSKO VOSCILO

Tri predragocene reči so angeli želeli ljudem na prvi Božič: SLAVO BOGU najprej. Na prvi pogled bi se zdelo, da so angeli želeli s tem nekaj dobrega Bogu. Ne, v resnici Bogu ni za slavo, skazovano mu od ljudi kot za nekaj, česar mu še manjka. Bogu ničesar ne manjka, tudi ne slave od strani ljudi. Bog je polnost sama. Če je Bog slavljen, je v resnici človek tisti, ki je na dobičku, ki s slavo, dano Bogu, pridobi, ki veliko pridobi. Pomislimo samo na blagoslov vere za človeka!

Angeli so potem želeli MIR NA ZEMLJI. Ta tako zavirljiva, pa še zdaleka ne dosežena dobrota miru ni v smislu prvega besedila navezana na nikake pogoje. Mir, tako zunanji kot notranji ni namenjen samo ljudem, ki so blage volje, ki so Bogu po volji - ti ga seveda v svojih srcih najprej občutijo - ampak vsem ljudem brez izjeme, skratka mir po vsej zemlji.

Tretja od angelov zelena dobrota je BLAGA VOLJA LJUDEM. Cigava blaga volja, se sprašujemo? Najprej gotovo blaga volja Boga nasproti človeku. Zato spadajo vprav v božično liturgijo besede, ki vsebujejo to misel božje blage volje nasproti ljudem, besede svetega Pavla: »Zakaj razodela se je milost božja, ki prinaša zveličanje vsem ljudem,« in besede »razodela se je dobrotljivost in ljudomilost našega Odrešenika«.

### CLOVEK BLAGE VOLJE

Blaga volja je potem blaga volja človeka do sočloveka. Človek blage volje, blag človek. Vsa kdo izmed nas je gotovo že imel priliko srečati se z blagim človekom, s človekom dobre volje. A redka so taka srečanja - žal, prerodka. Srečanje in združenje s človekom blage volje je gotovo nekaj edinstvenega. Vtis, ki ga napravi človek blage volje na nas, je tako neposreden, tako nepozaben. Napačno bi seveda bilo vzporejati človeka blage volje s človekom slabotne volje. Nasprotno. Človek blage volje je obenem človek krepke volje. Človek blage volje je človek, ki zna in more pozabiti sam nase in se v resnici, odkritosrčno in nehlinjeno zanimati za usodo sočloveka. V globini svoje duše je pripravljen samo nuditi, samo dajati in ne jemati. V resnici ne



VESELE\*BOŽIČNE\*PRAZNIKE

## Misijonska srečanja in pomenki

### 789. Božične želje in pomoč.

*Sledi tekst pisma, ki je bilo poslano za Božič 1988 vsem slovenskim misijonarjem in misijonarkam na terenu:*

Dragi misijonar(ka)...

Lepo smo zaključili Marijino leto in naglo se bližamo prazniku Gospodovega Rojstva. Naj bi bil nam vsem Božični praznik dan globoke zahvale za življenje, poklic, delokrog in vero, ki nam narekuje vedno nove žrtve pri razdajanju naših talentov in sil za milostno rast v dušah, ki jim služimo.

Vse leto smo bili povezani v molitvah in žrtvah. MZA pionirske duše so gradile in spravljale skupaj na mnoge načine, kar Vam bomo tudi letos posredovali v pomoč najbolj ubogim v Vašem misijonskem delokrogu.

Pred prazniki boste prejeli te vrstice z dobrimi željami vseh, ki na vsakega posebej in vas vse mislimo. Priložen bo ček, ki naj vam vsaj v mali meri olajša misijonski apostolat pri gradnji boljšega sveta in misijonske Cerkve.

Tudi vrsto bogoslovcev bomo spet podprli v Ghani, Rwandi, Kenyji, Malawi, U-

gandi, Zambiji in celo v Južni Vietnam bomo skušali olajšati formacijo domače duhovščine.

Podprli bomo vaše načrte za šolanje otrok, zdravljenje bolnikov, gradnjo cerkva in vodnjakov, boljšanje cest in učerjavanja obrti ter poljedelstva. Pri vseh teh skupnih naporih pa bomo posebej skušali sejati božje seme Kristusove vere v vstajenje mesa in večno življenje po žrtvah in odmiranju časa na svetu.

Mnogi med vami so bili spet na oddihu v domovini in celo na ameriški kontinent so razni prišli. V »Misijonskih srečanjih in pomenkih« v Ameriški domovini smo vsak petek objavljali članke iz mnogih stikov z vami na terenu. Poročajte za MSIP. Pišite radi.

Ostanimo v molitvah povezani z vsemi, ki so s tako ljubeznijo delali v mnogih krajih za pomoč vsem na terenu. Naj Božje Dete krepki našo vero in blagoslavlja naše skupne napore.

Naj bodo vaši božični prazniki mirni in sveti, Novo leto pa mirno, zdravo, uspešno, zadovoljno! Toplo Vas v ime-

pričakuje najmanjšega povračila. Človek blage volje je pripravljen poslušati, razumeti, odpustiti.

Kolikokrat v življenju smo se že ozirali za človekom, ki bi imel te lastnosti. Težko ga je bilo odkriti, a ko smo ga odkrili, nam je odleglo, počutili smo se zopet sproščeni. V Bogu je mera blage volje neskončna. Kakor pa je človekovo življenje iskra božjega življenja, ki je Bogu bistveno, tako more človek deliti z Bogom tudi vsako iskro tiste dobre volje, ki je v njem popolna. Četudi je človekova blaga volja samo iskra božje blage volje, pa vendar pomeni za sočloveka, za svet luč, ogenj, čigar toplota greje, boža, zdravi. Bolj kakor kateri drugi praznik je vprav božični praznik zmožen razpihati še tlečo iskrico blage volje v nas, najprej v plamenček in potem morda tudi v pravi plamen blage volje, ki sveti in ogreva daleč naokoli vse, kar doseže. Ni čudno, ni samo naključje, da je sv. Frančišek Asiški, ki je predvsem znan in priljubljen zaradi izredne mere blage volje do soljudi in do vsega stvarstva bil tisti, ki je prvi postavil božične jaslice.

Naša molitev za Božič naj bo molitev za pomnožitev blage volje najprej v nas samih in potem na svetu na splošno. Molimo, da bi blaga volja napolnila in vodila ljudi, ki imajo v rokah usodo soljudi, usodo sveta. Zadostni meri BLAGE VOLJE V LJUDEH bo potem nujno sledil MIR NA ZEMLJI IN SLAVA BOGU NA VISAVAH.

Kat. glas, 19.12.1968

nu vse MZA pozdravlja

Rev. Charles A. Wolbang

C.M.

P.s. Kmalu zamenjajte priloženi ček in nam pošljite podpisano potrdilo, ki ga potrebujemo v ZD za davčno Upravo.

### Jezuit p. Ante Gabrič umrl.

O. Jože Cukale je 7. novembra sporočil v pismu tole o smrti o. Gabriča:

»Pošiljam Ti žalostno sporočilo, da nas je zapustil p. Ante Gabrič. Bolehal je že dolgo in delal neugnano, pa mu je zadnje dneve jel odpovedovati želodec, ker se je v svojem svetniškem uboštvu hranil z mesom iz nekkih starih konzervnih škatelj.

Urednik 'The Herald' me je naprosil za nekrolog v naš katoliški Tednik, zato Ti ga pošiljam, ne da bi ga prestavil. Pa ga poskušaj Ti za Ameriško domovino in ker je bil p. Ante poznan slovenskim in hrvatskim bratom in sestram, bi članek verjetno prav prišel tudi na angleški strani Domovine. (Op. ur. Izvirni članek bo po možnosti v angleškem delu objavljen prihodnji petek.).

Ostala sva zdaj iz stare ekipe le p. Polgar, ki tudi precej boleha, in jaz.

P. Ante je bil tudi moj prijatelj, ki me je večkrat naslavljajal po dalmatinsko 'Lipi Jožek' ali pa 'Ne boš ti našega Jožeka' itd. Torej je njegov odhod tudi moja osebna izguba. Vendar pa moram reči, da mu v askezi še do pasu ne sežem. Nič se ne bi čudil, če ga ne bi zadela čast, kot njegovega sorojaka p. Mandića. In Hrvati znajo take stvari, menda še bolje kot mi Slovenci. Imajo tudi več pod palcem...

Prebiram petkovo Domovino. Sijajna je! Ali morejo članki kdaj zaiti tudi v Obzorja? Povezava je važna. P. Gabrič je večkrat govoril, da občuduje slovensko misijonsko zaledje, ki je močnejše kot hrvatsko. Tudi mi je pred dnevi čestital za držo naše Slovenije spričo sodbe vojaške junte proti Janši in kolegom.

Lep pozdrav na hitrico vsem

(Dalje na str. 12)



## Zlomljena ključnica

Božična zgodba današnjih dni

Vlak je drdral preko zasnežene planjave. Lokomotiva je pela svoj enakomerni takt in urno hitela naprej. Tu in tam je zaukala, kakor da se tudi ona z ljudmi dobre volje veseli Jezusovega rojstva. Bil je Božič.

Pavla je sedela v tretjem vagonu pri oknu. Sama zase. Do doma ima še štiri postaje, pa doma ima še štiri postaje, pa se lahko brez skrbi prepusti svojim mislim. Iz bolnišnice se vrača. Obiskala je moža in otroka.

Pred petimi leti je bila v tem času, o Božiču, še dekle. Pripravljala se je na poroko. Maks je bil postaven fant, iz dobre družine. Imel je lepo službo. Stanovanje v novem bloku jima je bilo zagotovljeno takoj, ko se poročita.

Vse je Pavli na Maksu ugalajalo, le eno jo je bolelo. Brezveren je bil. »Obračunal sem s temi rečmi, ko sem v mestu obiskoval ekonomsko šolo,« je večkrat dejal.

Ko je Pavli prvokrat spregovoril, da bi rad svoje življenje povezal z njenim, mu je ona odkrito povedala:

»Ne vem, če sva za skupaj. Saj sam vidiš. Jaz bom hotela v cerkev, ti mi boš pa branil. Jaz bom molila, ti se mi boš posmehoval. Ali boš sploh dal otroka krstiti?«

Maks je vedel za njeno vero. Toda cenil je njeno pridnost in poštenost. Težko si je zamišljajal svoje življenje brez nje. Vedel je tudi, da je marsikatera verna, dokler je dekle, ko pa dobi moža, ki je drugačnega mišljenja, kmalu vse pozabi. Računal je, da bo tako tudi z njegovim Pavlo. Zato ji je brez mnovega razmišljanja pred poroko obljubil, da se ne bo nikoli vtikal v zadeve njegove prepričanja, če bo ona v teh rečeh njega pustila pri miru.

Pavla je sprejela njegovo obljubo. Ljubila ga je z vsem bitjem. Potihem je upala, da ga bo s pravim postopkom sčasoma pripeljala nazaj k Bogu. Vsekakor pa je imela trdno voljo, ostati Bogu zvesta.

Toda že ko je šlo za poroko, ni dosti manjkalo, da se ni vse skupaj razdrlo. Pavla je hotela v domači cerkvi, z oklici. Maks pa seveda nikakor ne. Končno je vsak nekaj popustil in poročila sta se brez oklicev na Brezjah.

Po poroki sta se obadva izogibala razgovorov, o katerih sta vedela, da bi jima kalili srečo prvih mesecev zakona. Oba sta tudi čutila, da ta molk ne bo mogel dolgo trajati.

Začel je on. Tu in tam ji je vrgel pikro besedo glede nedeljske maše. Nekajkrat se je naredila, kakor da ne sliši, potem pa je le odvrnila:

»Namesto da bi šel z menoj, kakor te je mama učila, pa še mene odvrtaš.«

»Kajpak, s teboj bom hodil v cerkev. Potem mi pa kar drugo službo priskrbi!«

»Zakaj si pa nisi ti izbral drugo ženo? Saj sem hodila k maši, preden si me poročil. In na obljubo: ali si že pozabil?«

»Pavla, ne kregajva se. Saj si pametna žena. Poskusi me razumeti. Če hočeš, veruj, toda veruj sama zase. Javno tega ne kaži. Težave mi povzročas s svojim zahajanjem v cerkev. Saj veš, moji kolegi...«

»Da, tvoji kolegi! Ali so ti oni več kot žena? Tvojim kolegom na ljubo naj tvoja žena zataji Boga in dušo? In vse, kar ji je v življenju sveto? Če želiš, da razumem jaz tebe, poskusi razumeti tudi ti mene!«

»Že vidim, da s teboj nikamor ne pridem.«

Tako je bilo prvič. Potem še dostikrat podobno.

Kako gladko bi jim teklo življenje. V vsem sta se lepo skladala. Bila sta kakor ustvarjena za skupaj. Kar je eden rekel ali hotel, je eden drugemu vedno po volji. Toda glede prepričanja sta vztrajala vsak pri svojem. Kako se bo le to nadaljevalo? In končalo?

Pavla je ob misijonu spovedniku vse razodela. Odobril je njeno vztrajnost in odločnost, svetoval pa ji je, naj se izogiba prepričanju. Naj se poskuša vživeti v možev položaj in naj niti doma niti v javnosti brez potrebe ne naglašaja svojega pre-

pričanja. Naj se potruži, da se bo mož počutil čim bolj domačega in da mu v vseh rečeh po možnosti ustreže. Predvsem pa naj za moža moli, po zgladu tolikih krščanskih žena.

Ravnala se je po teh navodilih. Trudila se je ugoditi možu, kjer in kakor je najbolje znala in mogla, molila je zanj vsak dan, toda vse je kazalo, da brez uspeha.

Tako je prišel lanski Božič. Pravzaprav je bilo na sveti večer. Maks se je pozno vrnil iz službe. Bil je izredno slabe volje. Čez dan je razmišljala, ali bi ga prosila, da ji dovoli iti k polnočnici, pa je opustila vsako upanje. Še bolj bi ga razdražila. Med večerjo je večinoma molčal. Kar je bilo besed, so bile pikre in zbadljive.

Ko se je najedel, je odšel v dnevno sobo. Na mizi je zagledal škatlo.

»Kaj pa imaš tukaj?« je vprašal in razmotaval papirje v škatli.

»Saj vidiš. Jaslice pripravljam. Danes je sveta noč.«

»Ta je pa lepa. Še jaslice mi boš delala v hiši. Tega pa ne pustim. Vse, kar je prav. Na, tu imaš svoje jaslice.«

Sunil je z roko škatlo, da je padla na tla. Figurice so se razletele po podu. Pavla je objokana hitela pobirat.

»Ubog pastirčki, uboge ovčke! Kaj ste žalega storili mojemu možu, da vas po tleh

(Dalje na str. 10)



VESELE BOŽIČNE  
PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO  
ŽELIJO

# DERLINGOVI

Iz Madisona

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!



## Družina Frank in Julka ZALAR

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

### Tone in Cilka Svirgelj

29025 Eddy Rd.  
Willoughby Hills, Ohio

## SLOVENSKE DRUŽINE NA TIBBITS ROAD V CHESTERLANDU, OHIO

voščijo svojim  
sorodnikom,  
prijateljem  
in znancem

BREZNIKAR  
MILLER  
ŠVIGELJ  
SKERL  
MARINKO  
ZNIDARŠIČ

VESEL  
BOŽIČ in  
SREČNO  
NOVO LETO



Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## Dramatsko Društvo LILIJA



Prijateljem in znancem ter čitateljem  
Ameriške Domovine in njenim sotrudnikom:

Vesel in blagoslovljen Božič, ter  
srečno in uspehov polno novo  
leto želijo

France in Mara Hren  
in Mama Jožefa Štepec



Blagoslova, miru in zdravja v Božiču  
in vse skozi Novo Leto, želimo vsem

## Družina Klesinova

1930 Himrod St. — Ridgewood, NY 11385  
Namesto božičnih kart smo darovali za  
Misijonsko Obzorje in Misijonarje.



Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

**Dr. Ivan  
Podobnikar, M.D.**

Ustanovitelj in Direktor  
The Ohio Pain and Stress Center  
1460 West Lane Avenue  
Columbus, Ohio 43221

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

**Družina Tone in Marica Lavriša**

1004 Dillewood Rd. Cleveland 44119

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem

**Jernej in Zalka Zupan**  
MADISON, OHIO



Vesele Božične praznike  
in srečno Novo leto želita

**Jože in Vida Dovjak**

111717 Schenely Ave.  
Cleveland, Ohio

### Zlomljena ključnica

(nadaljevanje s str. 9)

meče? Pa Jezušček! Joj, vso glavico imaš obtolčeno. In tu je sveti Jožef, pa brez leve roke. Kam je le odletela?»

Devala je stvari nazaj na mizo in očitala možu:

»Tako se je veselil Milanček, da bo videl naše jaslice, sedaj si pa vse pokvaril. Ali ne privoščiš svojemu otroku nedolžnega veselja? Ko si imel ti tri leta, si doma pri starših užival božično veselje, svojemu otroku, ki jih ima prav toliko, pa to veselje odrekaš!»

Mož je uvidel, da se je pre-naglil. Spomin na Božič mu je bil v duši vedno svetel. Jezuščku gotovo ni imel namena opraskati obraza in tudi svetemu Jožefu ni hoté roke odlo-mil. Toda da bi se ponižal pred ženo in priznal svojo krivdo, tega pa ne.

»Spravi te reči, kamor ho-češ. Toda jaz jih v sobi ne bom gledal, da veš!»

In tako so tisti Božič poško-dovane jaslice samevale globo-ko v omari, zadelane z obleko. Milanček je drugo jutro za-stonj spraševal mamico, kje so ovčke in pastilcki.

Tako je bilo lani za Božič.

»In letos? Kako nepričako-vano je vse prišlo! Kakor vsa-ka nesreča.« Pavla je glasno zavzdihnila, da so se ljudje v vagonu kar spogledali. Pavla je pa naprej obujala sveže spo-mine:

»Sinoči je bilo, prav ob tej uri. Otroci so se sankali na bregu za njihovim blokom. Tudi Milanček je bil med nji-mi. Nenadoma se je zaslišalo vpitje in jok. Bil je Milančkov glas! Mož je stekel po stopni-cah. Ni čudno, ko pa je narav-nost zaljubljen v tega svojega prvega otroka. In prav je imel, da je tekel. Sosedov Peter je namreč vzel Milančka na svoje sanke in z vso brzino sta se spustila po največji strmini. Zadela sta v štor, ki je bil skrit v snegu. Sanke so zahreščale in zletele na eno stran, onadva pa na drugo. Milanček je imel ves opraskan obraz in iz ust mu je tekla kri. Poskušal je vstati in jokal na vse grlo. Oče ga je vzdignil in odnesel v stanova-nje. Toda morala je priti še druga smola. Preveč je hitel po stopnicah, pa ker se mu je na petah nabral sneg, mu je na vogalu spodletelo.

Otroka je hotel na vsak na-čin obvarovati ponovnega padca, pa je zelo nerodno pa-del na levo stran. Pobral je sebe in otroka, toda samo z desnico. Z levo ni mogel. Bole-la ga je. Medtem je že prišla one, Pavla, in obema pomaga-la v kuhinjo. Zdravnik, ki je stanoval na drugem koncu istega bloka, je kar sam prišel. Ugotovil je pri otroku poleg manjših poškodb po obrazu lahen pretres možganov, pri očetu pa zlom leve ključnice. Oba je rešilni avto takoj odpe-ljal v bolnišnico.

Tako je ostala Pavla z malo Pavlico sama doma. Otroka je

(dalje na str. 11)

BLAGO SLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**Klub Upokojencev  
Slovenske Pristave**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO  
VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM  
IN ZNANECM.

**BLAŽ IN MARIJA  
VAVPETIČ**

6190 DEWEY RD. MADISON, OHIO 44057

Vesele božične praznike in zdravo novo leto  
Naj božji blagoslov in mir vladata med nami  
vsemi. To želim vsem sorodnikom,  
prijateljem in dobrotnikom še psebno pa  
vsem članicam Oltarnega društva pri  
Mariji Vnebovzeti in vsem članicam  
skupnih Oltarnih društev. Bog Vam  
poplačaj za vse dobrote skozi celo leto.

**ROSE BAVEC IN  
MOJA DRUŽINA  
ROSIE KOVACIC  
IN OTROCI**



BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

**Ivan, Zdenka, Robert, Marko,  
Tomaž in Katja Zakrajšek**

Enako tudi vošči

**Mihaela Zakrajšek**

174 Brush Rd. — Richmond Heights, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem prijateljem in znancem

**Jože in Zalka Boh**

394 E. 162 St.

Cleveland, Ohio



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

**Mary Strancar**

833 E. 156 St., Cleveland 44110

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO  
želijo vsem svojim prijateljem

**Miro, Milka, Dori,  
in Brian Odar**

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

**Vladimir J. Rus**  
Cuyahoga Community College

**Vladimir M. Rus**

Attorney — Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

Vesele Božične Praznike  
in  
Srečno Novo Leto  
želijo

**Anton, Vida in  
Marko Oblak**

Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!



**Družina Pavel Žakelj  
Frankie in Annie Zitko**

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto.

**Družina ANTON OSREDKAR**

Saranac Rd.

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

**Družina Michael Vrenko**

Richmond Hts., Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

**Joseph in Frances Stariha**

21341 Carol Dr., Euclid, OH 44119



Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

**Marjanca in Tone Vegel**

23950 Glenbrook Blvd., Euclid, Ohio

**Slovensko - ameriški  
PRIMORSKI klub**

vošči vsemu svojemu članstvu, vsem Primorcem  
ter vsem rojakom in rojakinjam, kjer koli živijo,

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
ter SREČNO IN VESELO NOVO LETO**

Blagoslovljen Božič, zdravo in srečno novo leto  
vsem sorodnikom, prijateljem in znancem želi

**MARY KOKAL**

Westlake, Ohio

AMERIŠKA DOMOVINA  
DECEMBER 23, 1988

11

**Zlomljena ključnica**

(nadaljevanje s str. 10)

spravila spat, izmolila vse tri dele rožnega venca, kakor je bila navajena na sveti večer v domači hiši, potem pa je vzela v roko božično številko »Družine«. Toda čitati ni mogla. Misli so ji bile neprestano v bolnišnici, pri možu in pri Milančku.

Nato se je odpravila k polnočnici. Vedela je, da to noč tudi on bedi. In trpi. O čem le razmišlja? Bolečine mora imeti hude. Ali jih zna prenašati? O, ko bi jih znal darovati Bogu.

Danes je šla z dopoldanskim vlakom v mesto. Pavlico je izročila dobri sosedu. Najprej je v bolnišnici obiskala otroka. Nič hudega ne bo, jo je potolažil zdravnik. Čez nekaj dni bo že doma.

Potem je šla k možu. Pričakoval jo je in se razveselil njene obiska. Dolgo je slonela ob njegovi postelji in mnogo sta si imela povedati. Bil je nepričakovano mehak, skoraj raznežen. Takšen že dolgo ni bil.

Ko je hotela oditi, jo je prosil, naj se skloni nekoliko bliže k njemu. Zašepetal ji je:

»Še več, Pavla, kaj je bilo lani na sveti večer? Ko sem prevrnil tiste figurice. Saj si mi že oprostila, kajne? Ponoči, ko nisem mogel spati, mi je nenadoma prišlo tako živo v spomin, kakor da je bilo ne pred  
(Dalje na str. 12)

**The Perfect  
Christmas Gift**

A Gift Certificate  
FROM

**MARIO'S  
RUSTPROOFING**

Call 531-3355 or  
692-0826

For Rust Control  
Rustproofing

**Prijatelj's Pharmacy**

St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

**TRIANGLE CLEANERS**

Expert Tailoring and  
Alterations

Phone 432-1350  
1136 E. 71 St.

ROSIE JAKLIČ, lastnica

**Joseph L.  
FORTUNA**

**POGREBNI ZAVOD**

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!**

Vesele Božične Praznike in Srečno Novo Leto  
želi

**Družina John in  
Tončka Skrabec**

Merry Christmas and Happy New Year  
to all members of KSKJ

**Anthony & Judy  
Mravle Family**

Joliet, Illinois

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

**Polde, Fani in  
Ellie Omahen**

Richmond Hts., Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto!  
želita vsem prijateljem in znancem

**Jože in Zalka Likozar**

Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

Sorodnikom in znancem po svetu

**Frank P. Cerar**

Cleveland, Ohio

**Družina Jojze in Štefka  
JAREM**

Euclid, Ohio

Želi vsem sorodnikom, prijateljem  
in znancem, blagoslovljen Božič  
in Srečno Novo Leto 1989.

Blagoslovljene Božične Praznike  
ter

srečo in mir v novem letu!  
želi

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

**Tillie Spehar z družino**

Euclid, Ohio

**Stane in Mihaela Simrayh  
3 otroci Herman, Stanček, in  
Bernadka.**

Lemont, Illinois

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

**Julka in Jože Klammer**

Painesville, Ohio

**Mrs. Josephine Kovač,**  
sedaj v Slov starostnemu domu na Neff Rd.,  
Cleveland, OH 44119 — Želi blagoslovljene božične  
praznike in srečno novo leto,  
prijateljem in sorodnikom.

## Misijonska srečanja in pomenki

(nadaljevanje s str. 8)

v MZA, posebno Tebi. Tvoj stari prijatelj

Jože Cukale, D.J.«

Naj duša plemenitega misijonarja o. Gabriča počiva v miru pri svojem Stvarniku, ki ga je poklical k Sebi po letih garanja in žrtev za širjenje njegove Cerkve v Bengaliji.

*Vsem dragim MZA sodelavcem, sodelavkam in prijateljem želimo v imenu cele MZA blagoslovljen in zadovoljen Božič!*

Rev. Charles Wolbang CM  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

## Zlomljena ključnica

(nadaljevanje s str. 11)

letom, ampak včeraj. Poslušaj. Ali nisi takrat, ko si jih pobirala, rekla, da je imel Jezušček obtolčeno glavico in svetemu Jožefu da je odletela leva roka? Poglej: Najin Milanček ima obtolčeno glavo in jaz imam zlomljeno ključno kost na levi strani. Kaj praviš k temu?»

Pavla je molčala. Maks pa je nadaljeval:

»Ali si postavila jaslice? Letos ti jih ne morem prevrniti.«

»Nisem, Maks. Saj veš, da kolikor morem, spoštujem tvojo voljo.«

»Vem, Pavla. Spoštuj jo tudi danes. Prosim te, postavi doma v hiši jaslice. Kolikor moreš lepe. Figurice se dajo morda popraviti. Če ne, kupi nove. Naj se jih nagleda naša mala Pavlica, naj se jih nagleda Milanček, saj bo čez nekaj dni doma. Tudi ti se jih naglej. In še nekaj. Tudi mene naj ča-

kajo, dokler se ne vrnem, pa čeprav čez dva meseca. Veš, v moji duši se je nekaj spremenilo!«

»Hvala ti, Maks! Naredila bom, kakor želiš. In hvala tudi Bogu!«

Podala sta si roke. Dolgo sta se držala, in še bolj dolgo sta se poslavljala z očmi.

Potem je odšla naravnost v župnišče. Saj je čisto blizu bolnišnice. Vprašala je za jaslice. Samo ene so še imeli, kakor da so prav njo čakale.

Nato je odhitela na postajo. Ravno je še ujela vlak. In sedaj se vozi domov. Da, pa to je njena postaja. Vlak se je že cvileče ustavljal.

Stopila je v hlad in mrak zimskega večera. V srcu pa ji je bilo toplo in svetlo.

»Hvala Ti, Gospod. Dober si!«

*Nepodpisan*

*Kat. glas., 19.dec.1968*

## KOLEDAR PRIREDITEV

### DECEMBER

31. Pevski zbor Korotan priredi Silvestrovanje z večerjo v Slovenskem domu na Holmes Ave. Začetek ob 7. zvečer.

31. — Baragov dom priredi silvestrovanje v svojih prostorih na 6314 St. Clair Ave.

### — 1989 —

### JANUAR

28. — Slovenska pristava priredi »Pristavsko noč« v SND na St. Clairju. Igrajo Vseli Slovenci.

29. — Slov. šola pri Mariji Vnebovzeti priredi kosilo v šolski kafeteriji. Serviranje od 11.30 do 1. pop.

## V BLAG SPOMIN

obletnice smrti naših dragih staršev

38. obletnice smrti našega dragega očeta, starega in prastarega očeta.



**JOSEPH MIHEVC**

ki je umrl 28. decembra 1950

*Preteklo je 38 let že, ko hladna zemlja krije Te; zelo vsi smo Te ljubili in prezgodaj izgubili.*

*Oba prosita za nas vse Boga, da življenje nam srečno dá, ko bomo tudi mi k Vam prišli, veselili bomo se vsi.*

Žalujoci ostali:

Josephine (Pep) Flaisman, Sylvia Plymesser — hčerki; Edward — sin; Glenna — snaha; Albin — zet; vnuki in vnukinje ter ostali sorodniki.

Šeste obletnice smrti naše ljubljene matere, stare in prastare matere.



**ANTONIA MIHEVC**

ki je umrla 29. dec. 1982.

*Srčno ljubljena nam mama, šla prezgodaj si od nas; dobra, skrbna si nam bila, vdano molimo za vas.*



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

## BIG BOUQUET Flower and Gift Shop

480 East 200 St.  
Euclid, Ohio 44119  
Telephone 486-4343

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

## Mario, Helena, Tomaž, Toni, Timi in Majdi PERČIČ

Peace, Joy and Happiness

## The Furlich's

Ed, Sally, Dave, Ken, Maureen

V BLAG SPOMIN  
PETNAJSTE OBLETNICE



**ANTON OGRINC**  
Predragi rajni je umrl  
dne 21. decembra 1973.

*Pri Bogu se zdaj raduješ,  
k nam na zemljo pogleduješ,  
mi pa prosimo Boga,  
da se v nebesih snidemo.*

Žalujoci:  
THERESA (ROSE) — žena;  
dr. LAWRENCE, HERMAN,  
RAYMOND — sinovi;  
LOUISE, MARIE, MERI,  
CAROLE — snahe;  
vnuki in vnukinje,  
pravnik in pravnikinji;  
nečaki in nečakinje v  
Sloveniji in ostalo sorodstvo.  
Cleveland, O., 23. dec. 1988.

V BLAG SPOMIN  
OB 3. OBLETNICI SMRTI  
LJUBEČEGA MOŽA,  
SKRBNEGA OČETA IN  
DOBREGA STAREGA OČETA



**JOŽE KOKAL**  
Svojo blago dušo je izdihnil  
26. decembra 1985.

*Tri leta so že minila,  
odkar te več med nami ni,  
a ljubeč spomin na tebe  
v srcih naših še živi.*

Žalujoci ostali:  
Marija — žena  
Jože, Leon, Andrej — sinovi  
z družinami  
Marija Neli O'Boyle, Zinka  
Terry Laurie, Metka Margie  
Hudnell — hčerke z družinami  
4 vnuki in 4 vnukinje  
ter ostalo sorodstvo.  
Cleveland, O., 23. dec. 1988.

Ameriška Domovina  
je Vaš list!

## MALI OGLASI

Beauty Shop For Sale  
Call 486-3069 after 5 p.m.  
(FX)

### FOR SALE

Diatonic Accordion C,F,B.  
Melodija — Special. New  
condition. \$1,500.00.  
Phone 206-584-1826.  
(94-96)

### FOR SALE

L & M Tobacco and Candy  
Co. Building. 784 E. 185 St.  
Call Harold Telich, 481-3123.  
(93-96)

### For Rent

Downstairs. Brick Double.  
Babbitt Rd. 3 bedroom.  
Closed-in porch. Garage.  
Call 531-3843. (93-96)

### For Rent

Upstairs. 5 rooms. Lake  
Shore Blvd. Euclid. Near  
Holy Cross Church. Seniors  
preferred. 486-7098. (X)

### NAPRODAJ

3-nadstropna hiša v centru  
Brežice, z garažo in velikim  
vrtom. Za več informacije,  
kličite 1-416-274-5337.  
(93-96)

Norwood R., Near St. Clair  
For sale by owner. Handymen  
special. 5 suites. 3 garages.  
Office space. Workshop.  
Storage space. \$45,000.  
Negotiable. 289-4395. (FX)

Hiše barvamo zunaj in znotraj.  
Tapeciramo. (We wallpaper).  
Popravljamo in delamo nove  
kuhinje in kopalnice ter tudi  
druga zidarska in mizarska dela.

Lastnik TONY KRISTAVNIK  
Pokličite 423-4444 (X)

## V BLAG SPOMIN

OB ŠESTI OBLETNICI  
NAŠEGA DRAGEGA OČETA  
IN BRATA



**ALOJZIJ ZUPANČIČ**  
ki je preminul 27. dec. 1982.

*Šest let je že minilo,  
odkar Te več med nami ni.  
V našem srcu še živiš,  
in boš živel do konca naših dni.*

Žalujoci:

Andrej in Lojze — sinova  
Marija Sever — hči  
Ivana Zupančič — sestra  
ter ostalo sorodstvo tu  
in v Sloveniji.

Cleveland, O., 23. decembra 1988.